

# GLI OCCHI DELL'AFRICA SULL'

17ª edizione  
rassegna di cinema  
e cultura africana

Pordenone  
dal 3 novembre  
al 20 dicembre 2023





## GLI OCCHI DELL'AFRICA 2023

La rassegna "Gli occhi dell'Africa", giunta alla XVII edizione, **sceglie di cambiare rotta, puntando sul cinema documentario e accendendo i riflettori su alcune questioni chiave**, come il cambiamento climatico, le sfide politiche ed economiche che attraversano il continente. **Ambiente, economia, democrazia** sono le parole chiave di questa edizione della rassegna, che riparte dai problemi per affrontarli e analizzarli in una nuova luce. Sono questioni che rendono la vita sempre più difficile in alcuni luoghi e influenzano anche il rapporto degli Stati africani con il nostro Nord del mondo.

Ad aprire la rassegna sarà, con **l'anteprima nazionale di un film pluripremiato**, la storia personale di Kole, un ragazzo del Kenya, alle prese con continue gravi siccità e il rischio di conflitti tra popolazioni vicine, per contendersi i pascoli. Il secondo appuntamento è dedicato, al sogno di **Bobi Wine, cantante** afrobeat, famoso nel suo Paese e **amatissimo dal pubblico**, di portare la democrazia in Uganda. Un'utopia che riemerge dal passato, uscire dall'agricoltura di sussistenza con una cooperativa fondata da un gruppo di emigrati, è al centro del terzo appuntamento, in **uno splendido film con materiali d'archivio**. E infine, **con un'altra anteprima nazionale, la bizzarria del franco CFA** suggerisce alcune delle ragioni per cui Paesi come Mali e Niger sono attraversati da continui colpi di Stato.

"Gli occhi dell'Africa" propone poi nello Spazio Foto della Casa dello Studente la mostra: **Il cuore del Congo. Viaggio attraverso i volti dell'Africa**, una te-

stimonianza in immagini della dura e cruda quotidianità di un popolo, con gli scatti del fotografo viaggiatore **Fabrizio Lava**, visitabile dal 10 novembre al 20 dicembre. L'inaugurazione, venerdì 10 novembre alle 18, sarà assieme alla mostra **Sguardi plurali**, in collaborazione con Nuovi Vicini, con le fotografie dei vincitori nazionali del bando di Camera Fotografia - FIERI - Società Umanitaria di Carbonia: **ben 19 autori di origini straniere, provenienti da tutta Italia**, alcuni giunti da pochi anni, altri nati qui.

Nell'ambito degli **incontri** dell'Università della Terza Età di Pordenone intitolati "Scoprendo l'Africa", **martedì 7 novembre**, nell'auditorium della Casa dello Studente, il noto giornalista **Giuseppe Ragogna** parlerà della Repubblica Centrafricana e dei progetti Cuamm Medici con l'Africa in questo Paese. Al Marocco al femminile sarà dedicato l'incontro di **martedì 28 novembre**.

Per i bambini della scuola primaria è in programma alla Casa dello Studente un laboratorio, **sabato 4, 11 e 18 novembre**, per costruire dei coloratissimi braccialetti con disegni e motivi africani, realizzati con la cartapesta, a cura dell'artista Ilaria Bas.

Non mancherà, come da tradizione, un concerto d'eccezione: **sabato 25 novembre, al Teatro Zancanaro di Sacile**, sul palcoscenico **Manou Gallo**, nell'ambito della rassegna "Il volo del jazz". **Regina dell'Afro Groove**, cantante, bassista, percussionista e band leader della Costa d'Avorio, Manou Gallo è considerata fra i 10 migliori bassisti al mondo, un'artista in grado di unire il funk e il groove alle eredità africane.

### FILM

**VENERDÌ 3 NOVEMBRE ---- ORE 20.45**

Cinemazero

## BETWEEN THE RAINS

Interviene **Anna Pozzi**

### LABORATORI

**I SABATI 4, 11 E 18 NOVEMBRE ---- ORE 15.00-17.00**

Casa dello Studente Antonio Zanussi Pordenone

## SCOPRENDO L'AFRICA

A cura di **Ilaria Bas**

Per bambini dai 6 agli 11 anni

### INCONTRO

**MARTEDÌ 7 NOVEMBRE ---- ORE 15.30**

Casa dello Studente Antonio Zanussi Pordenone

## NEL CUORE DELLA POVERTÀ

Incontro con **Giuseppe Ragona**

### INAUGURAZIONE MOSTRE FOTOGRAFICHE

**VENERDÌ 10 NOVEMBRE ---- ORE 18.00**

Casa dello Studente Antonio Zanussi Pordenone

## IL CUORE DEL CONGO: VIAGGIO ATTRAVERSO I VOLTI DELL'AFRICA

Foto di **Fabrizio Lava**

## SGUARDI PLURALI

Mostra collettiva

### FILM

**VENERDÌ 10 NOVEMBRE ---- ORE 20.45**

Cinemazero

## BOBI WINE, THE PEOPLE'S PRESIDENT

Interviene **Fabrizio Lava**

CASA DELLO STUDENTE  
ANTONIO ZANUSSI  
Via Concordia 7  
Pordenone  
[centroculturapordenone.it](http://centroculturapordenone.it)

CINEMAZERO  
Piazza Maestri del lavoro  
Pordenone  
[cinemazero.it](http://cinemazero.it)

TEATRO ZANCANARO  
Viale Pietro Zancanaro 26  
Sacile  
[teatrozancanaro.it](http://teatrozancanaro.it)  
[controtempo.org](http://controtempo.org)

**FILM**

**VENERDÌ 17 NOVEMBRE ---- ORE 20.45**

Cinemazero

**XARAASI XANNE  
CROSSING VOICES**

Interviene **Pietro Cingolani**

**FILM**

**VENERDÌ 24 NOVEMBRE ---- ORE 20.45**

Cinemazero

**MONEY, FREEDOM,  
A STORY OF THE CFA FRANC**

Interviene **Dario Silvio Francescutto**

**CONCERTO**

**SABATO 25 NOVEMBRE ---- ORE 21.00**

Teatro Zancanaro, Sacile

**MANOU GALLO**

Un'iniziativa di **Controtempo, Il Volo del Jazz**

**INCONTRO**

**MARTEDÌ 28 NOVEMBRE ---- ORE 15.30**

Casa dello Studente Antonio Zanussi Pordenone

**TRA CITTÀ IMPERIALI  
ED ESPERIENZE AL FEMMINILE**

Incontro con **Martina Ghersetti**

TUTTI I FILM  
SONO DISPONIBILI PER  
MATTINÉE ORGANIZZATE  
PER LE SCUOLE:

Ingresso 4 € a studente  
(gratuito per insegnanti  
ed eventuali  
accompagnatori)

PER RICHIEDERE LA  
PROIEZIONE

E INFORMAZIONI:

Tel. 0434 520404

didattica@cinemazero.it



Anteprima Nazionale

## BETWEEN THE RAINS

di **Andrew H. Brown**  
e **Moses Thurania**

Kenya 2023 | 82'

Lingua swahili,  
con sottotitoli in italiano

#clima

#ambiente

#conflitti

### PREMI

- Miglior documentario e miglior fotografia al Tribeca Film Festival
- Vincitore Calgary International Film Festival
- Vincitore Hot Spring Film Festival

**Nel nord del Kenya, il racconto intenso e appassionante della vita di un ragazzo, colpito direttamente dalle conseguenze del riscaldamento globale.**

Una storia di formazione, di chi cerca di farsi strada tra cambiamento climatico e conflitti etnici: i due registi entrano in contatto con la comunità dei pastori Turkana-Ngaremara e seguono per quattro anni la storia di un giovane orfano, Kole, che si prepara ad affrontare i tradizionali riti di passaggio. Ma la regione è colpita da siccità sempre più acute e prolungate, che portano a tensioni con le vicine comunità rurali, per l'accaparramento delle risorse. A differenza dei suoi coetanei, Kole non desidera diventare un guerriero e mette in discussione il destino che altri hanno scelto per lui.

Interviene

**Anna Pozzi**, giornalista e scrittrice, redattrice del mensile "Mondo e missione", è tra gli autori del Rapporto Immigrazione Caritas Migrantes 2023. Collabora con diverse testate per le quali ha realizzato reportage dai Paesi dell'Africa e del Medio Oriente. È specializzata in migrazioni, tratta di persone e nuove schiavitù, temi sui quali ha pubblicato vari volumi.



## BOBI WINE, THE PEOPLE'S PRESIDENT

di **Moses Bwayo**  
e **Christopher Sharp**

Uganda, Regno Unito,  
USA 2022 | 121'

Lingua inglese e luganda  
con sottotitoli in italiano

**#democrazia**

**#musica**

**#politica**

### PREMI

- Vincitore del Premio del pubblico – Independent Boston Film Festival
- Vincitore del Premio del pubblico – Hamptons International Film Festival
- International Documentary Film Festival Amsterdam
- Mostra del Cinema di Venezia
- Telluride Film Festival
- London BFI Film Festival

**Una campagna elettorale densa di passione: Bobi Wine, superstar della musica afrobeat, non ha paura di sfidare le forze dell'ordine e la dittatura per dare voce a chi non ce l'ha.**

La vita di Bobi Wine e quella di sua moglie Barbie e dei suoi figli sono in pericolo. Robert Kyagulanyi Ssentamu, noto con il nome di Bobi Wine, è una superstar della musica, politico e attivista. Leader dell'opposizione in Uganda, già parlamentare, combatte contro il regime dittatoriale di Yoweri Museveni, al potere sin dal 1986. Museveni ha cambiato la Costituzione e intende governare per l'ennesimo mandato di cinque anni. Alle elezioni presidenziali del 2021, Bobi Wine usa la sua musica per denunciare i soprusi della dittatura e per la missione della sua vita: difendere gli oppressi e coloro che non hanno voce. Ma in questa lotta deve confrontarsi anche con la polizia e l'esercito, che non hanno timore a usare la violenza e la tortura - senza successo! - per intimidire e mettere a tacere i suoi sostenitori.

Interviene

**Fabrizio Lava**, fotografo professionista legato al mondo dell'editoria. Negli anni sposta la sua attenzione verso la valorizzazione del patrimonio culturale, in particolare quello fotografico, iniziando a occuparsi di progetti di sviluppo culturale e di musealizzazione. Nel 1992 fonda E20progetti, agenzia di comunicazione e allestimenti specializzata in eventi culturali e mostre, oltre che casa editrice. È presidente di Neos, associazione giornalisti e fotografi di viaggio, e cooperante, impegnato con progetti internazionali di ricaduta sociale in Africa.



## XARAASI XANNE CROSSING VOICES

di **Bouba Touré**  
e **Raphaël Grisey**

Francia, Germania,  
Mali 2022 | 123'

Lingua soninké, francese,  
bambara, pulaar

**#archivi**  
**#agricoltura**  
**#migrazione**

### PREMI

- Vincitore Young Jury Award  
e L. Marcelles Award  
Cinema du Reel, Paris
- HotDocs – Toronto
- DocLisboa
- Yamagata International  
Documentary Film Festival

**Un'utopia riemerge dal passato:  
il rivoluzionario ritorno a casa, in Mali,  
di un gruppo di operai emigrati a Parigi,  
per fondare una cooperativa agricola  
e coltivare un sogno.**

A partire dall'archivio cinematografico, fotografico e sonoro dell'artista maliano Bouba Touré, il film riporta a galla l'avventura di Somankidi Coura, cooperativa agricola fondata in Mali nel 1977 da quattordici ex lavoratori migranti e attivisti originari dell'Africa occidentale, che vivevano in Francia. L'utopico, improbabile ritorno a casa, per uscire da un'agricoltura di sussistenza, è narrato attraverso le toccanti storie personali dei migranti, le loro battaglie, tra Francia e Mali. Ma il documentario narra anche le vicende personali degli stessi registi: Raphaël Grisey diventa figlio spirituale di Bouba. Diverse voci si fanno coro e compongono il panorama sonoro, ponte tra memoria e futuro.

Interviene

**Pietro Cingolani**, ricercatore in Antropologia Culturale presso il Dipartimento di Storia, Culture, Civiltà dell'Università di Bologna, collabora con FIERI - Forum Internazionale ed Europeo di Ricerche sull'Immigrazione. I suoi ambiti di specializzazione sono i processi migratori, il transnazionalismo, l'etnografia urbana, le relazioni inter-etniche, le relazioni tra mobilità e segregazione sociale. Cura mostre fotografiche su questi temi e da 19 anni la rassegna di documentari "Crocevia di Sguard". Tra le sue pubblicazioni, "Romani d'Italia" (Il Mulino, 2009) ed "Etnografia delle migrazioni" (Carocci, 2023).





Anteprima Nazionale

## MONEY, FREEDOM, A STORY OF THE CFA FRANC

di **Katy Léna Ndiaye**

Senegal, Francia, Belgio,

Germania 2022 | 102'

Lingua francese

con sottotitoli in italiano

#colonialismo

#economia

### PREMI

- Vincitore del Premio del pubblico – Independent Boston Film Festival
- Vincitore del Premio del pubblico – Hamptons International Film Festival
- International Documentary Film Festival Amsterdam
- Mostra del Cinema di Venezia
- Telluride Film Festival
- London BFI Film Festival
- Cinéma du Réel, Paris
- Sheffield Docs Fest

**Soldi e libertà: un'indagine sull'“incredibile vita” del franco CFA, curiosa eredità coloniale, una moneta che fa comodo non solo alla Francia ma a tutti i Paesi dell'euro.**

Il 1960 segna la fine degli imperi coloniali in Africa, in teoria. Ancora oggi, infatti, il franco CFA (che sta per “Colonie francesi d'Africa”), moneta legata al Tesoro francese, circola in quattordici Stati, cioè in quasi tutti gli ex territori di Parigi a sud del Sahara.

Oggi, essendo collegato all'euro, il franco CFA offre non solo alla Francia ma anche agli altri Paesi della zona euro un accesso privilegiato e agevole ai mercati africani.

Dal punto di vista geopolitico, il sistema garantisce un ruolo centrale a Parigi, che viene percepita come “garante” per conto della comunità internazionale. La giornalista e documentarista franco-senegalese Katy Lena Ndiaye ricostruisce il percorso di questa bizzarra della storia.

Interviene

**Dario Silvio Francescutto**, Consulente Finanziario di Banca Popolare Etica Scpa - Udine e Pordenone

Nell'occasione verrà presentato il **Calendario Cuamm 2024**. Medici con l'Africa Cuamm presenta il suo, ormai tradizionale, calendario: dopo un anno dedicato alla letteratura africana, è la volta del cinema. Sono, infatti, dodici pellicole ad accompagnare i mesi del prossimo 2024, per far conoscere alcuni film che, dagli anni Sessanta a oggi, hanno fatto apprezzare in modi diversi la realtà africana, o i sogni degli africani, anche fuori dai confini del loro continente. La selezione è stata suggerita da Annamaria Gallone, curatrice del Festival del Cinema Africano di Milano.



**martedì 7 novembre**  
**ore 15.30**

## REPUBBLICA CENTRAFRICANA NEL CUORE DELLA POVERTÀ

Interviene

**Giuseppe Ragogna**

giornalista e volontario Cuamm



**martedì 28 novembre**  
**ore 15.30**

## MAROCCO TRA CITTÀ IMPERIALI ED ESPERIENZE AL FEMMINILE

Interviene

**Martina Ghersetti**

giornalista e operatrice culturale

In collaborazione con  
**Università della Terza Età  
di Pordenone**

Due esperienze che testimoniano come è vario il patrimonio culturale, artistico e antropologico di un continente che, sbagliando, spesso consideriamo un unicum, mentre è formato da centinaia di popoli, ciascuno testimone vivo di un modo di vivere originale, che non può essere pensato uguale ad un altro. Per conoscere meglio alcune civiltà africane, si presentano alcune realtà a sud del Sahara ed altre tra Mediterraneo e Oceano Atlantico.



Laboratori  
Quota di partecipazione  
(3 incontri) 28 €

**ISCRIZIONI**

in segreteria della  
Casa dello Studente  
Antonio Zanussi  
Via Concordia, 7  
Pordenone

Tel. 0434 553205  
cicp@centroculturapordenone.it

## **SCOPRENDO L'AFRICA**

Laboratorio in tre incontri  
per bambini dai 6 agli 11 anni

A cura di **Ilaria Bas**, artista

Si costruiranno dei coloratissimi braccialetti con disegni africani, realizzati con la cartapesta: in questo modo indosseremo qualcosa che ci porterà a viaggiare in un continente affascinante e tutto da scoprire.



### **LE ESCLUSIVE BORSE "Gli Occhi dell'Africa"**

Belle, pratiche e coloratissime: sono le borse della rassegna "Gli Occhi dell'Africa", confezionate dal laboratorio di sartoria sociale T-Essere, promosso da Caritas Diocesana di Concordia-Pordenone e Nuovi Vicini, con stoffe variopinte che ricordano gli abiti delle donne africane. Le puoi trovare nelle sere di proiezione a Cinemazero.

**Casa dello Studente  
Antonio Zanussi  
Pordenone**

**venerdì 10 novembre  
ore 18.00  
Inaugurazione**



“Spazio Foto”  
Casa dello Studente  
Antonio Zanussi  
Pordenone

**Dal 10 novembre al 20 dicembre**

## **IL CUORE DEL CONGO: VIAGGIO ATTRAVERSO I VOLTI DELL'AFRICA**

di **Fabrizio Lava**

L'Africa è una realtà immensa e multiforme, spesso sintetizzata al largo pubblico dalle notizie distratte dei TG. L'unico modo per conoscerla è quello di cercare di viverla, di scoprirla, di incontrare le sue tradizioni, le sue tribù, anche grazie ai volti di chi la abita. Attraverso il reportage fotografico e la “presenza” di un fotografo cooperante, questa mostra ci conduce in Congo, un Paese che porta il peso di una lunga guerra, a cui reagisce con vitalità, resilienza, fantasia uniche e stupefacenti. Un reportage emozionante, che vuole dire a tutti noi che dietro a ciò che sentiamo sul “continente nero”, ci sono delle persone come tutte: che amano, sperano, crescono e lottano.

### **INAUGURAZIONE**

#### **MOSTRE**

venerdì 10 novembre  
ore 18.00

#### **INFO**

0434 365387

[cicp@centroculturapordenone.it](mailto:cicp@centroculturapordenone.it)

Alla presenza di

**Fabrizio Lava**, fotografo professionista, allestitore, cooperante, presidente di Neos, associazione giornalisti e fotografi di viaggio

**Oleksandra Horobets**, giovane fotografa di origine ucraina, nata nel 1997, iscritta presso l'Istituto Superiore per le Industrie Artistiche di Urbino



“Nuovi Spazi”  
Casa dello Studente  
Antonio Zanussi  
Pordenone

Una mostra di  
**FIERI**  
**Società Umanitaria di Carbonia**  
**CAMERA – Centro italiano**  
**per la fotografia**

Ospitata in collaborazione con  
**Nuovi Vicini**  
Società Cooperativa Sociale

Dal 10 al 18 novembre

## SGUARDI PLURALI

**Mostra collettiva**

L'Italia è oggi un Paese plurale, percorso da forme di mobilità geografica e sociale sempre più complesse e abitato da sensibilità culturali stratificate. Una raccolta di testimonianze e racconti del quotidiano che fanno emergere la pluralità culturale e sociale contemporanea italiana, attraverso l'uso del linguaggio fotografico. Sono molti i giovani con un retroterra migratorio, formati nell'ambito delle arti grafiche e fotografiche, che lavorano nel settore o che coltivano la passione per le immagini. Una mostra fotografica nata dal concorso “Sguardi Plurali”, a cui hanno risposto 19 autori, provenienti da tutta Italia, presenti da pochi anni, ma anche nati qui. Alcuni sono richiedenti asilo e rifugiati, altri sono cittadini italiani, altri ancora sono in attesa di diventarlo. Per alcuni la fotografia è un mezzo di denuncia sociale, per altri una ricerca intima sulla propria identità o forma, per altri è forma di espressione artistica fuori da ogni canone pre-costituito.



## **MANOU GALLO**

**Manou Gallo**

basso, voce

**Pit Cedric Huseyn**

batteria

**Yannik Werther**

chitarra

**Philippe Reul**

piano, keyboards

**Ruben Hernandez Gonzalez**

tromba

**Ruben Valle Elorriaga**

sassofono

**INFO E PREVEDITE**

[ticket@controtempo.org](mailto:ticket@controtempo.org)

331 1722777

Ingresso 20 € (ridotto 17 €)

**UN'INIZIATIVA DI**

**CONTR** **TEM**

**IL VOLU DEL JAZZ**

Manou Gallo è la “Afro Groove Queen”. Così si intitola il suo quarto album uscito nel 2018, in cui partecipano grandi nomi come Bootsy Collins, Chuck D e Manu Dibango. E da quel momento così viene chiamata la bassista originaria della Costa d'Avorio, da tempo residente in Belgio. Fattasi le ossa suonando in vari Paesi africani, Manou Gallo è arrivata in Europa nel 1997. Per 6 anni è la bassista delle Zap Mama, la band di Marie Daulne, e si esibisce sui più grandi palchi europei ed americani. Dal 2003 è band leader e partecipa a numerosi altri progetti (Manou Gallo Women Band, Groove Orchestra, Acoustic Africa e Music Machine). Con la sua carismatica presenza scenica e l'incredibile tecnica di *slapping bass*, di cui è padrona assoluta, è diventata una delle principali esponenti della musica afroeuropea.

È stata nominata nella categoria Miglior Artista Africano della Diaspora ai Trofei Musicali TAMANI/Mali. Il suo quinto album, Aliso, diviso in 2 EP, celebra tutti gli artisti africani che l'hanno ispirata, da Fela Kuti a Manu Dibango, da Franco a Ernesto Djé Djé e Marcellin Yacé.

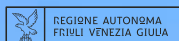


# GLI OCCHI DELL'AFRICA SULL'

un'iniziativa di



con il sostegno di



Comune di Pordenone  
Assessorato alla Cultura



con la partecipazione di

**CONTROTEMPI IL VOLO DEL JAZZ**

in collaborazione con

Camera - Centro Italiano per la fotografia  
Crocevia di sguardi  
Fieri - Forum Internazionale ed Europeo di Ricerche sull'Immigrazione  
FMK - Short Film Festival  
Medici con l'Africa Cuamm  
Pordenone Docs Fest - Le voci del documentario  
T-essere Laboratorio Sartoria Sociale  
YoungClub Cinemazero

con l'amicizia di

Associazione Centro Orientamento Educativo - COE  
Comitato Festival del Cinema Africano di Verona

[www.caritaspordenone.it](http://www.caritaspordenone.it)  
[www.cinemazero.it](http://www.cinemazero.it)  
[www.centroculturapordenone.it](http://www.centroculturapordenone.it)  
Facebook: Gli occhi dell'Africa

Grafica  
DM+B&Associati